

SCHEDA INFORMATIVA VACCINO PNEUMOCOCCO
FICHE INFORMATIVE VACCIN CONTRE LE PNEUMOCOQUE

francese/français

Lo **pneumococco** è un batterio di cui si conoscono oltre 90 tipi ed è responsabile di infezioni di varia gravità che colpiscono soprattutto i bambini nei primi anni di vita e gli anziani. Alcune condizioni espongono ad maggior rischio di infezione: difetti del sistema immunitario, malattie croniche a carico dei reni, del fegato, del cuore, dei polmoni, del sangue, diabete, nati prematuri.

Le infezioni causate dallo pneumococco colpiscono frequentemente l'orecchio e le prime vie respiratorie causando otite e sinusite (soprattutto in età infantile). Forme di infezione più gravi sono la polmonite, la meningite e la sepsi (infezione diffusa a tutto il corpo) che possono portare anche alla morte.

Le pneumocoque est une bactérie dont on connaît plus de 90 types ; il est responsable d'infections de diverse gravité qui frappent surtout les enfants en bas âge et les personnes du troisième âge. Certaines conditions favorisent l'infection : déficience du système immunitaire, maladies chroniques des reins, du foie, du cœur, des poumons, du sang, diabète, enfants prématurés.

Les infections causées par le pneumocoque frappent fréquemment l'oreille et les premières voies respiratoires et causent des otites, des sinusites, (surtout chez l'enfant). Les formes les plus graves de l'infection sont : la pneumonie, la méningite, et la sepsie (infection généralisée) qui peuvent entraîner la mort.

VACCINO:

Sono disponibili due tipi di vaccino:

1. un vaccino "coniugato", che può proteggere da 7 a 13 tipi di pneumococco, indicato per i bambini fino a 5 anni di età.
2. un vaccino non coniugato che può proteggere da 23 tipi di pneumococco, scarsamente efficace nei bambini di età < a 5 anni, utilizzato prevalentemente nell'adulto e nell'anziano.

Questi vaccini si sono mostrati efficaci nel prevenire le forme più gravi di infezione da pneumococco, mentre la protezione nei confronti delle otiti è risultata essere meno efficace. Il vaccino viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età. La vaccinazione non è obbligatoria ma raccomandata ai bambini affetti da patologie che li espongono a maggior rischio d'infezione; è inoltre disponibile gratuitamente per tutti i bambini di età inferiore a 3 anni.

LE VACCIN:

nous avons deux types de vaccin:

1. un vaccin conjugué immunisant pour 7 à 13 types de pneumocoque, indiqué pour les enfants de moins de 5 ans.
2. un vaccin non conjugué qui peut protéger contre 23 types de pneumocoque peu efficace pour les enfants de moins de 5 ans et utilisé surtout chez l'adulte et les personnes du troisième âge.

Ces vaccins se sont montrés efficaces pour la prévention des formes les plus graves d'infection causées par le pneumocoque tandis qu'ils sont moins efficaces contre l'otite. Il s'agit d'une injection intramusculaire dans la zone antéro-latérale de la cuisse ou dans le muscle deltoïde selon l'âge.

La vaccination n'est pas obligatoire mais recommandée aux enfants souffrant de pathologies les exposant à un risque majeur d'infection ; il est gratuit pour les enfants de moins de 3 ans.

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) dopo la somministrazione ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

CONTRE-INDICATIONS:

- réaction allergique grave (anaphylaxie) lors d'une précédente dose de vaccin ou d'un de ses composants

Il est opportun de surseoir la vaccination en présence de maladies aiguës accompagnées de fièvre ou de troubles généraux jugés importants par votre médecin .

EFFETTI COLLATERALI:

La vaccinazione è di solito ben tollerata. Le reazioni nella sede dell'iniezione compaiono entro 24 - 48 ore e possono essere: dolore, gonfiore, rossore, indurimento (nodulo). Sono possibili anche reazioni generali: febbre, irritabilità, dolori muscolari, debolezza, rash (eruzioni) cutanei. Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

EFFETS COLLATERAUX:

La vaccination est en principe bien tolérée. Les réactions dans la zone de l'injection apparaissent dans les 24-48 heures et peuvent être : des douleurs, un gonflement, des rougeurs, un durcissement (nodule) . Il peut y avoir également des réactions d'ordre général comme : la fièvre, l'irritabilité, des douleurs musculaires, de la faiblesse, et des éruptions cutanées.

Comme pour tous les vaccins on ne peut pas exclure d'éventuelles réactions allergiques même graves comme le choc anaphylactique.